

ABSTRACT

Solving Discrepancies in Translation Quality Between Mentors and Interns During Internship Program at TranslationLinker

**Obbie Prima Purba, Universitas Ma Chung,
Advisor: F.X Dono Sunardi, M.A**

This report describes the writer's experiences during the internship program at TranslationLinker. TranslationLinker is a Translation Company in Malang. It provides general information on TranslationLinker and the writer's activities during the internship program. TranslationLinker continued to assign the writer and other interns to work on translation tasks from various texts, such as user reviews, app and game updates, tourism articles, company policies, subtitles, and marketing texts. However, the writer met some problems during the internship program. The problem is discrepancies in translation quality results between intern translators and mentors in TranslationLinker. The discrepancies in translation quality in this matter mean the difference in translation result, sometimes leading to error translation. The writer found that this discrepancy in translation happens because of (1) the translator's language skills proficiency, (2) lack of intern experience in translation, and (3) strategies in translation. As the Solution, (1) the interns should improve language skill proficiency to improve understanding of a word base on vocabulary and grammar to convey it to the target language, (2) the interns should gain more experience in translation by working on translation activities, (3) the interns should understand the context of the text before translating the source text either using literal translation or free translation as the strategies of the translation. However, the Translation linker is a good agency to join for the internship program. They are enthusiastic about sharing their knowledge and experience of the professional translation process.

Keywords: Translation, Error Translation, Strategies, Experience Learning

ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, I want to express my deepest gratitude to God for the gifts He bestowed upon me, allowing me to complete an internship at TranslationLinker and giving me the strength to finish the internship report. I also want to show my thanks to my family, who have been by my side during the entire internship process and have helped me a lot to finish the report, both physically and mentally. Furthermore, I want to express my sincerest appreciation to my advisor, Mr. F.X Dono Sunardi, M.A., for his earnest advice and assistance during the writing process of this internship report. In addition, I would like to thank all English Letters Study Program lecturers at Ma Chung University and the Directorate General of Higher Education (DIKTI) for allowing me to undergo my first internship at TranslationLinker. Thanks to Mr. Arif Furqon, CEO of TranslationLinker, for accepting me as an intern. In addition, thanks also go to all of the TranslationLinker seniors who patiently and kindly guided me during the internship program and helped me create this report. Thanks also to my fellow interns at TranslationLinker, who allowed me to write this report through an analysis of your work and made four months at TranslationLinker.

Malang, March 2023

Obbie Prima Purba